









## ۱۴اطلاعات

## تهران الف و اصفهان بازم در فینال

تیم‌های والیبال بانوان تهران الف و اصفهان بر گزار کنندۀ دوام دهمین فینال والیبال دسته یک بزرگسالان کشور شدند. این دو تیم چون سالهای گذشته و مثل دیگر مسابقه‌های قهرمانی کشور و باشگاهی بار دیگر در فینال مقابل هم قرار خواهند گرفت.

ظهر روز دوشنبه در چارچوب مسابقه‌های نیمه نهایی، دو مسابقه بر گزار شد. تیم‌های تهران الف و اصفهان به ترتیب از سد تهران ب و گیلان گذشتند و راه خود را برای قهرمانی این رقابتها کوتاهتر کردند.

**نتایج مسابقه‌های نیمه نهایی**

✽ تهران الف ۳ - تهران ب (صفر)

دواران، خانم‌ها: صادقی و زرنویس

✽ اصفهان (۲) - گیلان (صفر)

دواران، خانم‌ها: زندی و ابوالقاسم

**والیبال دسته یک جوانان**

همچنین سومین دوره از مسابقه‌های والیبال بانوان دسته یک جوانان از روز سه‌شنبه افتتاح شد. قرار است در این مسابقه‌ها ده تیم (تهران الف و تهران ب، فارس، بوشهر، کرمان، هرمزگان، خراسان، خوزستان، اصفهان و سنجان) حضور داشته باشند.

## وزنه‌بردار ایرانی در مسابقات یونان طلا گرفت

«چابیا» این کشور بر گزار می شود، در وزن ۸۵ کیلوگرم با قهرمانی شاهین نصیری نیا از ایران به پایان رسید.

در این وزن نصیری نیا با بلند کردن وزنه ۱۶۵ کیلوگرم در یکضرب، ۲۰۵ کیلوگرم در دو ضرب و مجموع ۳۷۰ کیلوگرم در مکان نخست ایستاد و صاحب مدال طلا شد.

در این وزن، وزنه‌بردار فرانسوی موقف شد ۱۵۵ کیلوگرم را در یکضرب و ۱۸۰ کیلوگرم را در دو ضرب بلند کند و با مجموع ۳۳۵ کیلوگرم دوم شود.

در این وزن وزنه‌بردار ی از کشور یونان سوم شد.



رقابت‌های بین‌المللی

وزنه‌برداری «ویتزلیا» یونان که در شهر

## پیشتازی «اولانو» در رقابت‌های تور اسپانیا

«آبراهام اولانو» از اسپانیا فاتح نهمین مرحله مسابقه‌های بین‌المللی دوچرخه‌سواری تور اسپانیا شد.

این دوچرخه‌سوار کشور میزبان مسافت ۳۹۱/۵ کیلومتری تأیید تریل را

## بهمن باخت

گل‌ها: ماجد سعید (۱۴ و ۹۴) و کاسوم (۸۷) برای الوصل و اصغر مدیروستا (۹۱) برای بهمن.
سنتار همدانی، هادی طباطبایی، پخشی‌زاده، مهنوی، فلاحت‌زاده، استیلی، لطفی، مدیروستا، شریفی، شکر خدا، رضایی‌منش، یوسفی، تعویض‌ها: سنتار همدانی، داریوش میکائیلی، عباس لطفینی.

تیم بهمن کرج در سومین دیدار خود در تورنمنت هشت جانبه امارات مقابل الوصل قرار گرفت و با نتیجه سه بر یک این دیدار را واگذار کرد. تیم بهمن کرج که در نیمه اول از سنتار همدانی هافبک بازی‌ساز خود استفاده نمی کرد در دقیقه ۱۴ بازی روی خروج ناموفق هادی طباطبایی گل اول را از مهاجم تیم الوصل ماجد سعید دریافت کرد.

بازی با همین گل در نیمه اول به پایان رسید. در شروع نیمه دوم و با آمدن سنتار همدانی، عباس لطفینی، داریوش میکائیلی تیم بهمن جان دویله‌ای گرفت و به لطف سانتسره‌های رضا رضایی‌منش و امیرهوشنگ شریفی و بازی سازی حمید استیلی در میانه میدان به دنبال کسب گل تساوی بود تا اینکه دروازه‌بان الوصل که در این روز به عنوان بهترین بازیکن میدان شناخته شد، مضموم و از زمین خارج شد. در دقیقه ۸۷ بازی و بر اثر اشتباه حفظ دفاعی تیم بهمن مهاجم بورکینفافوسویی تیم الوصل از موقعیت استفاده کرد و گل دوم را به ثمر رساند. پس از آن تیم بهمن به خود آمد و با ارائه بازی هجومی الوصل را تحت فشار قرار داد تا اینکه علی اصغر مدیروستا در دقیقه ۹۰ بازی یکی از دو گل خورده را جبران کرد در حالی که چهار دقیقه از وقت قانونی بازی نیز گذشته بود و همگان در انتظار سوت پایان بازی بودند. در عین ناپاوری در حالی که بازی در دست تیم بهمن کرج بود ماجد سعید گل سوم الوصل را در دقیقه ۹۴ به ثمر رساند.

## کاماچو» برای مربیگری تیم ملی فوتبال اسپانیا آماده می شود

«خوزن آنتونیو کاماچو» مربی سابق تیم فوتبال زالن مادرید آمادگی خود را برای تصدی پست مربیگری تیم ملی فوتبال اسپانیا اعلام داشت. منابع خبری ورزشی اسپانیا اعلام کردند: کاماچو صبح روز دوشنبه با «گوئنالس» رئیس فدراسیون فوتبال اسپانیا ملاقات و پیرامون پست مربیگری تیم ملی این کشور به گفت و گو پرداخت.

این منبع افزود: دیدن کاماچو پس از پایان این دیدار آمادگی خود را برای پذیرش مربیگری تیم ملی اسپانیا پذیرفت.

اعلام کرد.

«آراگوئس» دیگر نامزد پست مربیگری تیم ملی فوتبال اسپانیا روز یکشنبه از قبول این سمت خودداری کرده بود. خوزه آنتونیو کاماچو یک ماه پس از انتخابش به عنوان مربی نرئال مادرید در بی‌اختلاف با مسولان این باشگاه از سمت خود کناره‌گیری کرد. کاماچو یکی از بازیکنان مشهور فوتبال اسپانیا است و پیش از این سمت مربیگری تیم اسپانیول را نیز بر عهده داشت.

فدراسیون کشتی اعلام کرد:

مسابقه‌های کشتی‌ی جام باشگاههای جهان از روز ۲۷

شهریور میان ۸ تیم برتر کشتی جهان به ترتیب در کشورهای ایران، ژاپن، بلغارستان، روسیه، ترکیه، اوکراین، آمریکا و کره جنوبی به صورت رفت و برگشت برگزار می‌شود.

این رقابتها در تهران میان کشتی‌گیران باشگاههای ایران و بلغارستان در سالن شهدای هفتم تیر برگزار می‌شود.

دیدار باشگاههای روسیه‌و ژاپن روز ۱۲ اکتبر (۷ مهرماه) سال جاری در توکیو برگزار خواهد شد و عباس نمازیان داور ممتاز بین‌المللی به عنوان نماینده تام الاختیار فدراسیون بین‌المللی کشتی «فیسیلا» و ناظر مسابقات به این رقابتها اعزام خواهد شد.

### رقابت‌های جوانان وزنه‌بردار آسیا امروز در چین آغاز می شود

یازدهمین دوره رقابت‌های وزنه‌برداری قهرمانی جوانان آسیا از امروز با حضور ۱۱ کشور آسیایی در «پیشان» در جنوب چین آغاز می‌شود. در این رقابت‌های شش‌روزه تریب‌های وزنه‌بردار ی ایران، چین، ژاپن، کره جنوبی، تایوان، تایلند، ازبکستان، قرقیزستان، کویت، سوریه و قزاقستان شرکت دارند.

## ورزشی - حوادث

## ایران در رقابت‌های کشتی جام باشگاههای جهان شرکت می کند



سومین دوره از مسابقه‌های

وزنه‌برداری دختران آسیا نیز همزمان با این بیکارها برگزار می‌شود.

تیم وزنه‌برداری جوانان ایران را در این مسابقه‌ها سیده‌هدی پاتزوان، یوسف کردی، احمدرضا حیدری، جواد خوشدل، حسن پاینام، حسین توکلی و حسین رضازاده تشکیل می‌دهند.

## داور زن اسپانیایی یک مسابقه حرفه‌ای را سوت زد

«کارولینا مونچ» اولین زنی است که یک مسابقه فوتبال حرفه‌ای در دسته سوم

باشگاههای اسپانیا بین دو تیم «سابادل» و «لوتیو نینت» را سوت زد.

در این مسابقه که داور ی آن به عهده این زن اسپانیایی بود تیم سابادل با نتیجه

۱-۰ پیروز شد.

یک مقام ورزشی اعلام کرد: وی در این بازی خوب قضاوت کرد و در صورتی

که مایل به داور ی باشد شهر سابادل از وی استقبال می‌کند.

دومنج ۲۵ ساله و اهل «مایورکا» است و پیش از شروع مسابقه لوح یادبود

دسته گل ی به وی اهدا شد.

دومنج آمبولر است که طرف پنجسال آینده داور ی مسابقه فوتبال در

دسته اول باشگاههای اسپانیا را بر عهده گیرد.

«بوخوم»

## میزبانش را مغلوب کرد

دیدار تیم‌های بوخوم و بروسیا دورتموند از هفته چهارم رقابت‌های فوتبال دسته اول باشگاههای آلمان (بوندسلیگا) به سود تیم بوخوم پایان یافت.

در این دیدار که با حضور ۶۷ هزار تماشاگر در زمین بروسیا دورتموند انجام شد، تیم بوخوم با یک گل به برتری رسید.

دیپلون باکلی در دقیقه ۸۷ تنها گل این بازی را وارددروازه تیم میزبان کرد.

- ۱-بایرن مونیخ ۱۲ امتیاز
- ۲- کایزرسلاترن ۹ امتیاز
- ۳-هامبورگ ۸ امتیاز

### نخستین روز رقابت‌های دوچرخه‌سواری قهرمانی ایران در یزد

تیم‌های تهران ویژه‌ترتیب با کسب ۱۱ (۷ امتیاز عنوان‌های دوم‌وسوم این رشته‌را به‌دست آوردند. دورامتیازی این‌بیکارهاین‌بشرتک ۲۷نفردلوار آزادگان‌به‌مسافت۳۰کیلومتر برگزار شد که حسین عسگری، جلال

## حوادث یک کشاورز دست خود را قطع کرد!

یک کشاورز انگلیسی برای نجات خود از کشیده شدن به داخل یک ماشین برش بونجه، دست خود را از ناحیه بازو با یک جاقوی جیبی قطع کرد.
سختگوی بیمارستانی که

## ریزش باران‌های سیل آسا در هلند

تهران -واحد مرکزی خبر: ریزش باران‌های سیل آسا در هلند که‌در ۱۳۰ سال گذشته بی‌سابقه‌است، سراسر جنوب و غرب این کشور را فراگرفته و بیم آن‌می‌رود که باآل‌امدن آب از سد‌ها و آب‌بندها، بسیاری از شهرک‌ها و زمین‌های کشاورزی دچار سیل زدگی شود.
در واقع ریزش خیرگزار ی رویتز از آمستردام، هنوز گزارش از تلفات احتمالی این باران ارسال نشده‌است، اما سطح آب رودخانه به گونه‌ای خطرناک بالا آمده که یک آب‌بند در «دی‌لیر» به زیر آب فرورفته و چند مرکز رسیدگی به بحران نیز بیهوش شده است.

## آتش‌سوزی در جنگل‌های ترکیه

تهران-واحدمرکزی خبر: خیرگزارش آتوتولی آناتولی ترکیه گزارش داد، بعدازظهرروزدوشنبه‌در نزدیکی حومه‌منطقه آسپایی استانبول که در پایان هفته گذشته بیش از ۱۵۰ هکتار از جنگل‌های آن‌در آتش سوخت، سه آتش‌سوزی تازه شروع شده است.
خبرگزار ی

فرانسه‌به‌نقل از خبرگزار ی آناتولی گزارش داد، مقام‌های ترکیه گفتند، ده‌ها نفر از افراد آتش‌نشانی تلاش می‌کنند

این آتش‌سوزی‌ای تازه درآه‌ماهر کنند.

یک آتش‌سوزی دیگر در جنگلی در نزدیکی شهر «سیل» در بخش آسپایی استانبول‌روی داد که نبرو‌های آتش‌نشانی موفق نشدند آن‌را مهار کنند.استانده.

## 4ETTELA’AT

## بانوان ورزشکار روستایی به استرالیا اعزام می‌شوند

معاون سازمان تربیت بدنی در امور ورزش بانوان کشور گفت: طی یک‌ماه آینده نخستین دوره مسابقات رشته‌های ورزشی بومی و سنتی با حضور بانوان ورزشکار روستایی از ۲۲ استان کشور در تهران برگزار می‌شود.

خانم طاهره طاهریان افزود: نفرات خانم طاهره طاهریان افزود: نفرات استرالیا که در اواخر آذرماه اسمال یک‌ماه آینده نخستین دوره مسابقات رشته‌های ورزشی بومی و سنتی با حضور بانوان ورزشکار روستایی از ۲۲ استان کشور در تهران برگزار می‌شود.
خانم طاهره طاهریان افزود: نفرات استنی مجددا در فضای روستاها زنده شود.

### خواندنیها

از گوشه و کنار دنیا

**هواپیمای سوئسی حامل مبالغ زیادی پول بوده است**

تهران-واحدمرکزی خبر: پلیس فدرال کاناداروزیکشنبهاعلام کرد: هواپیمای خطوط‌هوایی سوئیس که در سواحل کاناداسقوط کرد حامل مبالغ هنگفتی وجه نقدبوده است. به گزارش خبرگزاری فرانسهاز «هایفاکس» پلیس فدرال گفت: این‌هواپیماحامل مقداریزایدوجه نقدبرای انتقال به بانک‌های سوئیس بود. وی‌از ذکر مقدار آن خودداری کرد، ولی گفت مقدار آن زیادبوده است. وی‌افزود: پول‌ها هنوز در عمق دریا در میان لاشه‌های هواپیمار قرار دارد.

**زاپنی‌ها، کامپیوتر جیبی ساختند**

توکیو- ایرنا: پژوهشگران ژاپنی به تا زگی کامپیوتری را طراحی کرده‌اند که می‌توان آن را در جیب جیب داد.

نمایشگر این کامپیوتر کوچک که از سال آینده وارد بازار خواهد شد، شبیه عینک است که در جلوی چشم قرار می‌گیرد. «ای. بی. ام» ژاپن که این کامپیوتر را طراحی کرده است، اعلام کرد: با این کامپیوتر می‌توان حتی در داخل اتوبوس و قطارهای شلوغ نیز با شبکه اینترنت ارتباط برقرار کرد. این کامپیوتر ۳۰۰ گرم وزن دارد و به راحتی در جیب جامی‌گیرد.

**در ایتالیا با بلیت مسابقه فوتبال می‌توان از موزه‌ها دیدن کرد**

وزیر فرهنگ و ورزش «ایتالیا» برای جلوگیری از خشونت در ورزشگاه‌های فوتبال این کشور دست به یک ابتکار جالب زده است. از این پس تماشاگرانی که از مسابقات فوتبال دیدن می‌کنند، می‌توانند بلیت‌های شرکت در این مسابقات را ننگه دارند و از همین بلیت‌ها برای بازدید از موزه‌ها و گالری‌های هنری شهرشان استفاده کنند. همچنین اگر تماشاچیان در ورزشگاه‌ها دست به خشونت بزنند، مأموران پلیس موظفند بلیت‌های آنها را بگیرند و از بازدید‌رایگان آنها از مراکز فرهنگی و هنری جلوگیری کنند. در حال حاضر این طرح در شهرهای ونیز، فلورانس، یولونیا، امپولی، پاری و پروس اجرا می‌شود.
یک ی از دلایل اجرای این طرح یکی بودن وزار تخانه‌های ورزش و فرهنگ ایتالیا است.

**جنگ «سوسک» بین آمریکا و چین!**

دولت جمهوری خلق چین محدودیت‌های جدید برای صادرات کالا از چین به آمریکا را غیر عقلانی و ناعادلانه می‌داند؛ اما آمریکا مدعی است در کالاهای صادراتی چین به آمریکا سوسک هم دیده شده و این موضوع باعث نارضحتی خریداران آمریکایی شده است.

دولت آمریکا اعلام کرده است که صادرات کالاهای چینی به آمریکا باید عاری از سوسک و سایر حشرات چینی باشد. آمریکا مدعی است از طریق صنوقه‌های ساخته شده با چوب، سوسک وارد آمریکا شده و باعث خرابی و ضرر و زیان شدید شده است. به ادعای دولت آمریکا، سوسک شاخدار که در نواحی مختلف خاک چین به وفور یافت می‌شود حدود ۷ سال پیش از طریق بستنه‌بندی‌های چوبی وارد آمریکا شده‌و روی تنه و شاخه‌های درختان جنگلهای آمریکا لانه کرده‌و با تکثیر اکنون در برابر قوی‌ترین حشره کش‌ها مقاومت می‌کند.

دولت چین به نوبه خود ادعا‌های آمریکا را بیهانه‌های ااهی برای محدودتر کردن و جلوگیری از واردات کالاهای چینی به آمریکا تاقی کرده و خشم و نارضحتی خود را از محدودیت‌های جدید تجاری آمریکا ابراز کرده است.

**اسکلت چترپاز آلمانی جنگ جهانی دوم سالم پیدا شد**

اسکلت یک چترپاز آلمانی که در جریان جنگ دوم جهانی کشته شده بود، در جزیره مدیترانه‌ای «کرت» کشف شد.

سختگوی پلیس محلی می‌گوید: کارگران ساختمانی که در منطقه هر اسکیلون جزیره کرت مشغول حفاری بودند اسکلت دست نخورده این چترپاز آلمانی را پیدا کردند که هنوز کمربند چتر او به کمرش بسته بود و کلاه آهنی و لباس چترپازان از تن آلمان را که در زمان جنگ دوم موسوم به ورماختن بود، بر تن داشت. چترپاز آلمانی از نبرد تصرف جزیره کرت توسط ارتش نازی به قتل رسیده‌و بود و شگفت‌آور است که در طول مدت زمان بیش از ۵۰ سال آسیبی به اسکلت و بدن متقوت وارد نیامده است.

**طول‌ترین کتابخانه جهان به ثبت رسید**

تهران-واحد مرکزی خبر: طول‌ترین کتابخانه جهان با ۱۴۶۳ متر طول و ۸۵ هزار جلد کتاب در جنوب آلمان برای ثبت در کتاب رکوردهای «گینس» معرفی شد.

به گزارش خبرگزاری فرانسه، ۸۵ هزار جلد کتاب این کتابخانه که صدها جلد آن از سوی «هلموت کهل» صدراعظم آلمان و رقیب سوسیال دمکرات وی «گرهارد شرودر» اهداء شده، قرار است به نفع قربانیان جرم جنایت و سازمان‌نمایشگاه‌های آثار هنرمندان و کلکسیونرها به مزایده گذاشته شود.

**روش جدید برای درمان خرناس کشیدن**

تهران-ایرنا: کارشناسان در کنگره مشکلات خواب که با حضور ۱۰۰۰ پژوهشگر و کارشناس خواب از اروپا در شهر مادرید اسپانیا برگزار شد، به کسانی که در موقع خواب با مشکل خرناس کشیدن مواجه هستند توصیه کردند برای کم کردن مشکل خود به پهلو بخوابند.

به گزارش خبرگزاری آلمان از مادرید، تخمین زده می‌شود حدود ۶۵ درصد مردان و ۳۴ درصد زنان در این عارضه مبتلا هستند. «بیتز جوسلند» از نروژ که در این کنگره شرکت کرده است، می‌گوید: بعضی از افراد حتی که توپ تنیس را به پشت لباس خودصل می‌کنند تا به پشت ن‌خواهند!

**صدساله‌ها در ژاپن بیشتر می‌شوند**

توکیو- ایرنا: تازه‌ترین آمار نشان می‌دهد در ژاپن ۱۰ هزار و ۱۵۸ نفر بیشتر از یک قرن عمر دارند که این رقم برای بیست و هشتمین ماه متوالی افزایش نشان می‌دهد.

گزارشی که دولت ژاپن منتشر کرد نشان می‌دهد که طی یکسال گذشته یکهزار و ۶۶۷ نفر به جمعیت افراد بالای یکصد سال این کشور افزوده شده است، ۸ هزار و ۳۴۶ نفر یا ۸۲/۲ درصد از جمعیت افراد بالای یکصد سال ژاپنی را زنان تشکیل می‌دهند. براساس این آمار رسمی، ۳۵ سال پیش در ژاپن فقط ۱۵۳ نفر عمر بالای یک‌قرن داشتند. پیرترین فرد ژاپنی هم اینک خانم «تاسه ماتسونوگانا» است که سه‌ماه پیش ۱۱۴ سالگی اش را جشن گرفت. کشور ژاپن یک جامعه پیر محسوب می‌شود و افزون‌بر ۲۰ میلیون نفر از جمعیت آن بالای ۶۵ سال عمر دارند.

**جای پای دایناسورها در انگلیس**

تهران-واحد مرکزی خبر: کشفیات اخیر در سواحل «یورکشایر» درباره دایناسورها، توجه کارشناسان را به خود معطوف کرده است.

به گزارش تلویزیون «بی. بی. سی» کشف جای پای دایناسورها در این منطقه که مربوط به ۱۷۵ میلیون سال پیش است، اطلاعات و دانسته‌های محققان را در مورد این منطقه از یک‌قرن تاریخ با تحول رویه‌رو کرده است. یافته‌های بل پمانینگ که در ۴ سال گذشته سرگرم یافتن علمایی از دایناسورها در سواحل یورکشایر انگلیس بوده دارای اهمیت بین‌المللی است. وی در یکی از صخره‌ها جای پای بیش از ۱۸ دایناسور را مشاهده کرده است.

کشف وی نشان می‌دهد به رغم تصورات پیشین، شمار قابل توجهی از دایناسورها در یورکشایر ماقبل تاریخ می‌زیسته‌اند.











آمریکا واژه نگار

Vazhe Negar For Windows ©  
ماژنگار فارسی

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزاترین و زیباترین

نوشت افزار گامی بهتری برای ویسندوز

فقط ۹۹ دلار



شرکت واژه نگار مع میانه فناوری در ایران مدار و تمام سخت‌های خود را در بازار ایران از فناوری میانه می‌سازد.

نرم افزار فارسی برای مکتباتش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200  
Eastern Languages™

e-mail: easternl@itsnet.com  
P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502



RUMI TRAVEL شرکت مسافرتی رومی

قیمت بلیط‌های فصل تابستان خود را اعلام می دارد

(بلیط‌های دو سره از مبدأ نیویورک، بدون احتساب مالیات)

تهران فقط ۸۸۸ دلار

Table with 2 columns: Destination, Price. Includes Amsterdam (580), Los Angeles (275), etc.

بهترین سرویس همراه با نازلترین قیمت

تلفن: ۲۱۲-۳۹۹-۳۴۸۴

برای اطلاع از قیمت‌های نازل مسافرتی به کلیه شهرهای آمریکا و سایر نقاط جهان با ما تماس حاصل فرمائید.

۱-۸۸۸ RUMI ۷۲۸ & ۱-۸۸۸ ۷۸۶-۴۷۲۸

آمریکا خدمات حقوقی

گرفتن کارت ویژه متخصصان رشته کامپیوتر

دفتر مهاجرتی ما با همکاری آژانسهای کارایی می تواند ویرا III و در نهایت اخذ گرفتن کارت متخصصان کامپیوتری را که در رشته های مخصوص تخصص دارند و از سراسر دنیا علاقمند به فعالیت در زمینه تخصص خود در آمریکا می باشند اخذ نماید لذا خواهشمند است از سال RESUME خود فقط با فکس باین دفتر تماس حاصل نمائید.

TEL: (818) 240 \_ 2228 FAX: (818) 543 \_ 0436

A. GHARIB SERVICES  
418 NOLAN AVE.  
GLENDALE, CA 91202

آمریکا آموزش الفبای فارسی برای کودکان

آموزش حروف و تمرین کلمات فارسی در دو سطح

آموزش اعداد و شمارش فارسی

آموزش شکل‌های ساده هندسی

آموزش صدا و اسم حروف بر مبنای روش تدریس دبستان

تقویت هوش تصویری کودک همراه بازی

بیش از ۱۰۰ مگابایت صدا، موسیقی، و نقاشی متحرک

قابلیت وارد کردن عکس کودک در داخل برنامه برای تشویق

تأیید شده به وسیله مربیان زبان فارسی

آزمایش شده توسط کودکان ۳ تا ۱۰ ساله

«بهترین هدیه برای تولد، هدایای ویژه»

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یادگیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650)856-8201

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products



SAFAR Travel 1110 SHEPPARD AVE. EAST # 401 WILLOWDALE ONTARIO M2K2W2 CANADA

انگلستان مواد غذایی

GROWRANGE LTD. شرکت گرورنج

نماینده انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات، انواع سبب‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها

سفارشات از یک پالت تا یک کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می شوند برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی شرکت گرورنج در لندن تماس بگیرید.

GROWRANGE LTD.  
Prospect House, 67 Boston Manor Road  
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.  
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

آمریکا آژانس مسافرتی

عرضه کننده بهترین قیمت‌ها، با بهترین شرکتهای هواپیمایی

برای تهیه بلیط‌های مسافرتی از آمریکا به ایران، اروپا و سایر نقاط دنیا و همچنین از ایران به آمریکا لطفاً با ما تماس بگیرید.

نماینده شرکتهای هواپیمایی

KLM, Air France, British Airways  
Kuwait Airways, Iran Air, Turkish Airline  
SKYWAYS TRAVEL  
301 South Tryon St. Suite 75  
Charlotte, NC 28202  
Tel: 704 - 370 - 0054  
Fax: 704 - 370 - 0055

انگلستان شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرتهای داخلی و بین‌المللی با ارزانترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام و سائل شما را بوسیله هواپیمای یا کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر یا تافتهای زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۳۱۲۰۹۲۲ - ۸۲۸۸ (۳۱۲)

فکس: ۳۱۲۰۹۲۲ - ۸۳۸۸ (۳۱۲)

تلفنهای رایگان: ۱-۸۰۰-۶۳۳-۴۹۷۸

۱-۸۰۰-ROYAL-۸۴

ROYAL INTERNATIONAL

28 E JACKSON, STE.# 825

CHICAGO, IL 60604

اطلاعهی قرعه کشی گرین کارت

هر ساله عده کثیری از متقاضیان دریافت گرین کارت از طریق قرعه کشی نااهل به اخذ کارت اقامت دائم آمریکا می گردند در صورت تمایل تقاضای می شود ۲ قطعه عکس ۳۷ میلیمتر ۳۷۷ میلیمتر با مضای متقاضی در پشت آن و تاریخ تولد با ذکر روز-ماه-سال و محل تولد و آدرس محل سکونت به ضمیمه یکصد دلار برای مجردین و یکصد و پنجاه دلار برای خانواده به آدرس پستی زیر ارسال تاین دفتر شماره ادر قرعه کشی اسمال که تا تاریخ آخر اکتبر ۱۹۹۸ مهلت دارد شرکت داده و مزایای آن استفاده نمائید.

AGHARIB SERVICES

418 NOLAN AVE.

GLENDALE, CA 91202

USA

TEL: (818) 240-2228

FAX: (818) 543-0436

آژانس هواپیمایی ایتالیا

PERS VOYAGE 23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE

OFFICE IN BOCARATON-LOS ANGELES-NEW YORK-WASHINGTON-ROME

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید

و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت‌های پرس و اباز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره

TEHRAN 800,000 LIRE دوسره

PARIS 350,000 LIRE دوسره

ABUDHABI 750,000 LIRE دوسره

63 VIALEXXIAPRILE 0163 ROME-ITALY

PH: 39-06-44242941

FAX: 39-06-4424-2944

انگلستان رستوران یاس

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی بانازلترین قیمت‌ها

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه‌ای سال ۱۹۷۷ از طرف مجله اتایم

اوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

با گوشت حلال

Yas Restaurant 7 Hammersmith Road, London W14 (لندن) Tel: 0171-603-9148 0171-603-3980

انگلستان خدمات حمل و نقل

حمل ارزان بار به ایران



FREIGHT FORWARDERS WORLDWIDE

AIRFREIGHT, ROADFREIGHT, COMMERCIAL COURIER, PACKING, COLLECTIONS,

SEAFREIGHT, EXCESS BAGGAGE, PERSONAL EFFECTS, CAR SHIPMENTS, INSURANCE, DOCUMENTATION

CALL FOR THE BEST RATES AND SERVICE TO THE MIDDLE EAST.

TEL: 0181 - 818 0055

FAX: 0181 - 818 0066

UNIT 2, RIVER GARDENS BUSINESS CENTRE, SPUR ROAD, NORTH FELTHAM TRADING EST, FEL THAM, MIDDLESEX. TW14 OSN.

آژانس مسافرتی آلمان



آژانس مسافرتی

پاریس تراول



به مدیریت علی ولانی

تهران-دسرتکتور با برلین و

بالمکس: یکسره از ۴۹۹-مارک،

دوسره از ۲۹۹-مارک، تهران-

آمستردام: یکسره از ۵۹۹-مارک،

دوسره از ۹۹۹-مارک، آمستردام-

تهران: یکسره از ۶۵۹-مارک، دوسره از

۸۵۰-مارک، تهران-پاریس: یکسره

از ۸۵۰-مارک، دوسره از ۱۳۹۹-مارک.

پاریس-تهران: یکسره از ۷۵۰-

مارک، دوسره از ۱۱۴۹-مارک. زوریخ-

تهران: یکسره از ۵۹۹-مارک، دوسره

از ۸۹۹-مارک. فرانکفورت-لندن:

یکسره از ۱۳۹۹-مارک، دوسره از

۱۹۹۹-مارک. فرانکفورت و اکثر

شهرهای آلمان به تهران: یکسره از

۴۹۹-مارک، دوسره از ۷۷۷-مارک.

فرانکفورت-مادریه: دوسره ۳۹۹-

مارک، رم ۳۵۹-مارک. پرواز دوسره

به تهران با ایران ایر از فرانکفورت یا

هامبورگ: ۹۹۹-مارک، همراه با یک

بلیط مسافرتی داخل ایران. پرواز

دوسره به تهران از آلمان با لوفت هانزا

۱۹۹۹-مارک، پارمجاز ۳۰ کیلو.

پاریس تراول مشاور شما در امور

مسافرتی، بار و بیمه‌های مسافرتی

PARS Travel

Reise & Fracht

Service GmbH

Wiesenhüttenplatz

39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83

(فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

اطلاعات بین‌المللی آهلی می پذیرد

Siket سیکت

سیکت یک وسیله شاخه زنی و بریدن اشجار است که از یک تیغه

۲۰ سانتی و یک ناحیه گردن و تنه بطریقی شکل ضربه گیر ۹/۵ سانتی و

یک دسته چوبی مقاوم ۱۵/۵ سانتی متری ساخته شده.

طول سیکت ۴۵ سانتی متر و وزن آن در حدود ۶۰۰ گرم است

علاقتمندان عمده فروش و خرده فروش می‌توانند برای اطلاعات

بیشتر با کمپانی ام. اچ از طریق فاکس ۳۸۷۷-۷۷۳۲ (۵۱۶) در آمریکا

و یا از طریق آدرس زیر تماس حاصل نمایند:

M.H.TOOL COMPANY, INC. P.O. BOX 4109

GREAT NECK, NY, 11023, USA

انگلستان دکترای پزشکی

International Medical School Admissions Service

قابل توجه فارغ التحصیلان دبیرستان، دانشجویان مایل به ادامه تحصیل در طب (M.D.)، و کلیه علاقمندان رشته پزشکی

دکتر داود فدائی فرد شمارا در ورود به دانشکده‌های پزشکی مورد تأیید «سازمان جهانی بهداشت» در اروپا، کارائیب و مکزیک، با هزینه بسیار مناسب و در صورت نیاز تأمین کمک هزینه تحصیلی یاری می کند. وی همچنین شمارا، پس از پایان دوره تحصیل و اخذ مدرک M.D. برای اکثر آژانس‌های آمریکا همراهی و راهنمایی خواهد کرد.

برای کسب اطلاعات بیشتر و دریافت فرمهای ثبت نام با موسسه بین‌المللی خدمات پذیرش دانشکده‌های پزشکی تماس حاصل نمائید.

International Medical School Admissions Service, 19 E. Market St., Corning, Ny 14830

607-936-1720 or 1-888- 41-IMSAS (46727)

گروه جهانگردی سفر

آژانس مورد اطمینان شما در کانادا

VISIT THE GLORY OF ANCIENT PERSIA

Join us on our "RED CARPET" a two weeks fully escorted Journey to IRAN

TEL: (416) 512 - 8080

FAX: (416) 512 - 7699

1-800-924-0724 تلفن رایگان





مراکز آموزشی آمریکا

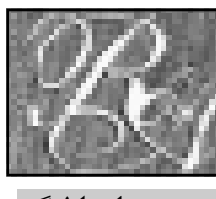


دانشگاه پاسیفیک جنوبی

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
دانشگاه پاسیفیک برای دوره‌های لیسانس، فوق لیسانس و دکترا با استفاده از روش «تحصیل از راه دور» دانشجویی پذیرد:
رشته‌های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه‌شناسی و روانشناسی.

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS
PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. PICO BLVD.
LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.
تلفن: ۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

خدمات مهندسی ساختمان آمریکا



مهندس ارجمند

مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس
بازرسی و ارزیابی خسارات ناشی از زلزله، آتش سوزی، سیل و بارندگی
طرح و محاسبات فنی ساختمانی
نماز مسکونی، آپارتمان بیلدینگ و شاپینگ سنتر

EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING:
\* Wood Frame Houses
\* Apartment Buildings
\* Commercial Buildings
\* Concrete Tilt-Ups
Office, Warehouse
\* Reinforcing Wall to Roof Connection
\* Welded Steel Moment Connection
\* Compliance with L.A. City Retrofit Ordinance
COMPLETE MUNICIPAL SERVICES
BUILDING & SAFETY
\* Inspection of EARTHQUAKE damaged Bldgs.
\* Expediting Complicated Bldg. Permits
\* Architectural Design Services
\* Structural Engineering Services
\* Custom Homes, Shopping Centers, Condos, etc...
\* Civil Engineering Services
\* Final Inspection & Certificate of Occupancy
\* Building Code Consulting
\* Compliance with Building Dept. Violation Orders
\* Conditional Use Permit
\* Subdivisions, Variances, Zone Changes
\* Representation in Public Hearings
16055 VENTURA BLVD., SUITE 725
ENCINO CA 91436
(818) 501-1028

خدمات حقوقی کانادا



مهاجرت به کانادا

IMMIGRATION TO CANADA
MOYAL & MOYAL
Barristers & Solicitors
\* ۹۸٪ موفقیت در پرونده‌ها
\* بیش از ۳۰ سال سابقه کاری پربار
\* دفاتر وابسته در سراسر دنیا

در دفتر حقوقی مویال و مویال کلیه وکلای ما از طرف کانون وکلای کانادا مجوز کار برای امور مهاجرت به کانادا دارند. برای درخواست مهاجرت برای کار یا زندگی و یا سرمایه گذاری در کانادا، دفتر حقوقی مویال و مویال تنها مرجعی می باشد که با داشتن تجربه، کارایی، سابقه بین المللی، تماسهای مؤثر در سراسر جهان و قیمت مناسب تر می تواند پرونده شما را با موفقیت به پایان برساند. برای مشاوره حرفه‌ای در مورد بهترین و سریع ترین راه برای مهاجرت به کانادا لطفاً با همکار فارسی زبان ما دکتر اردلان تماس حاصل فرمائید:

Moyal & Moyal, North American Center
8 Finch Ave. West, Toronto, Ontario M2N 6L1 Canada
Tel: (416) 733-0330
Fax: (416) 250-1818
e-mail: henrymoy@idirect.com, http://web.idirect.com/visacan

مؤسسه اطلاعات جدیدترین کتابهای منتشر شده خود را از طریق پست برای شما ارسال می‌دارد

Table with 4 columns: کتاب، دلار، پوند، مارک. Lists various books and their prices in different currencies.

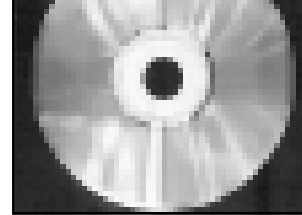
ارمغان بهار Globe-Talk around the clock... FOR LESS

from PRIMUS Telecommunications, INC
ایران 89¢ در دقیقه

- آمریکا 10¢
کانادا 16¢
انگلستان-سوئد 29¢
دانمارک، آلمان، فرانسه، استرالیا 39¢
ایتالیا 49¢
اتریش 69¢

100 دقیقه تلفن رایگان
رضایت شما باعث موفقیت ما است
WWW.Primustel.com

خودآموز زبان فارسی فردوسی



خودآموز زبان فارسی فردوسی

“FERDOUSI” LEARNING CENTRE

مدرسه‌ای است در یک CD کامپیوتری
کاملترین CD کامپیوتری تدریس زبان فارسی که با بهره گیری از ویدیو، صدا، تصویر و ترجمه انگلیسی تمامی متون و دستورالعمل‌ها، نوآموزان ایرانی و خارجی زبان را با خواندن، نوشتن و صحبت کردن زبان فارسی آشنا می‌سازد.

جهت تهیه دیسک و آگاهی بیشتر در آمریکا با
تلفن: ۶۵۴-۰۶۸۱-۶۵۴ (۷۱۴) فکس: ۱۶۲۴-۶۵۴ (۷۱۴) تماس بگیرید

آدرس اینترنت: http://www.Iransite.com

اکثر کارهای اعتباری معتبر پذیرفته می‌شود.
Ferdowsi Learning Centre
CANIRA Eng. Inc.
P.O.Box 50 193
IRVINE, CA 92619
Tel: (949) 654-0681
Fax: (949) 654-1624

بازارانه این آگهی ۱۰ دلار تخفیف دریافت نمایند

خدمات حقوقی کانادا

دفتر حقوقی ماروین موزس و همکاران

Moses & Associates
Associates at Law, Non-Partnership
Barristers, Solicitors and Notaries
Marvin M. Moses
B.A. (Hons.), LL.B., M.B.A.

همراه نمایندگان فعال خود در هر نقطه از دنیا که باشید شما را سریعاً از طریق مهاجرت و یا اخذ ویزای تحصیلی راهی کانادا می‌کنیم.
با ارسال مشخصات خود از طریق فکس، نامه یا تماس تلفنی قدم اول را شما برداشته و بقیه کارها را به عهده ما بگذارید.

مشاوره و مترجم زبان فارسی بطور رایگان در خدمت شما می‌باشد.
212 King St. W., Suite 410 Toronto, ONT., CANADA M5H 1K5
Tel: (416) 599-8812 Fax: (416) 599-5582

خدمات حقوقی نیویورک

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی

نیویورک، آمریکا

- امور مهاجرت (سراسر آمریکا)
\* کسالت سبب از طریق ازدواج، کار و سرمایه
\* تنظیم قراردادهای تجاری و شراکت
\* تشکیل و ثبت و انحلال شرکتها
\* ادعای خسارات از شرکتها بیمه
\* نامیبت، حضور در انتخابات و دفاع در دادگاهها
\* تجدید و تعویض هر گونه ویزا
\* آزادی از زندان اداره مهاجرت
\* تصادفات
\* خدمات ناشی از تصادفات اتومبیل
\* خرید و فروش املاک مسکونی و تجاری
\* روابط مالک و مستاجر

JAMSHID S. IRANI
ATTORNEY AT LAW
1170 BROADWAY, SUITE 510-A
NEW YORK, NEW YORK 10001
TEL: (212) 683-7700 FAX: (212) 725-1772

تلفن: ۲۲۲-۰۲۰۲ (۴۱۶)
تلفن: ۵۲۱۰-۷۶۴-۹۰۵
فاکس: ۵۵۷۸-۷۶۴-۹۰۵
تلفن رایگان: ۷۲۸-۴۹۶۹ (۸۰۰)

فرم سفارش کتابهای انتشارات مؤسسه اطلاعات

Form with fields for Name, Address, City, State, Country, Tel, Fax. Includes contact info for Ettela'at Publications.

Eurowelt Reisen Persische Reiseagentur in Stuttgart

آژانس مسافرتی و توریستی ایرانی در اشتوتگارت

به مدیریت علی شفاپی
با ارزاترین قیمت‌های بی‌ظنه‌ها و مطمئن ترین خطوط هوایی به ایران و هر نقطه دنیا که می‌خواهید سفر کنید قبل از هر گونه مسافرت با ما مشورت کنید بضع شماس.
خدماتی که این آژانس می‌تواند در اختیار شما قرار دهد:

- ۱- ذخیره جاو صدور بلیط با مناسبترین قیمتها جهت پرواز به ایران و سایر نقاط جهان با تمام خطوط معتبر جهانی
۲- تورهای مسافرتی به ایران برای دوستان آلمانی و بازدید از آثار تاریخی ایران و اقامت در هتل های عالی
با راهنمایان آلمانی و انگلیسی زبان با همکاری یکی از بهترین آژانسهای مسافرتی و خدماتی ایرانی در تهران
تهیه ویزا برای اتباع آلمانی گروهی و انفرادی از سایر خدمات این آژانس می‌باشد
۳- این آژانس امکان آنرا دارد که برای پروازهای فوری بلیط را در فرودگاههای آلمان در باجه‌های شرکت‌های هوایی بدست شما برساند
۴- همچنین شما می‌توانید نزد ما جاذخیره و بلیط را در ایران و یا در هر نقطه دنیا به اقوام و یا دوستان شما تحویل گرد.

به مقصد تهران
یکسره از تمام فرودگاههای آلمان از دوسره از تمام فرودگاههای آلمان از ایران ایر از فرانکفورت و هامبورگ پرواز مستقیم با یک پرواز داخلی مجانی
قیمت استثنایی لوفت هانزا با پنج پرواز در هفته از تمام اروپا و شهرهای بزرگ آلمان به تهران
به مقصد آمریکا
نیویورک و واشنگتن با پی. آی. ایز فرانکفورت
فرانکفورت لندن، پاریس و رم یکسره از لندن همه روزه از تمام شهرهای بزرگ آلمان از نظر به اینکه قیمتهای پروازهای آمریکا و خاور دور در فصول مختلف تغییر می کند قبل از رزرو جا سؤال فرمایید.
تخفیف برای کودکان زیر ۱۲ سال ۷۰٪ و برای اطفال زیر ۲ سال ۹۰٪ می‌باشد.
برای انجام کلیه خدمات مسافرتی و مشورتنی فقط با تلفن یا فاکس کوتاه این آژانس در خدمت شماست.
برای مراجعه کنندگان مستقیم به آژانس پارکینگ مجانی در اختیار شماست.

Nesenbach Str. 48 70178 Stuttgart Mitte
Telefon (0711)235000 Fax (0711) 235002 Funk (0172) 7312470

مهاجرت به کانادا

MacMaster, Poolman & Associates

Barristers, Solicitors and Notaries
دفتر وکالت مک مستر، پولمن و همکاران
(کلیه خدمات به زبان‌های فارسی، انگلیسی، آلمانی و ترکی)
انجام و پیگیری کلیه مراحل قانونی امور مهاجرت
\* ویزای تحصیلی
\* پیگیری کلیه دعاوی حقوقی
\* تأسیس شرکت

100 Sheppard Ave. East, Suite 890, Toronto, Ont. M2N 6 N5 CANADA
Tel: (416) 250-8387 Fax: (416) 250-6233 e-mail: macpool@infoform.net

مهاجرت به کانادا

JANSSEN & ASSOCIATES

Barristers & Solicitors
دفتر حقوقی جانسن و همکاران با داشتن نمایندگی در سراسر جهان آمادگی دارد کلیه امور مهاجرتی و حقوقی شما را از آغاز تا پایان با شرایط مناسب به عهده گیرد
\* تابعیت
\* مهاجرت بر اساس شغل و امتیاز
\* مهاجرت بازرگانی
\* مهاجرت بعنوان سرمایه گذار
\* اخذ اجازه کار
\* ویزای دانشجویی
\* ترجمه رسمی اسناد
\* انواع مسائل حقوقی دیگر مانند
\* Official Document Translation
\* Others
برای آگاهی بیشتر با مشاور و مترجم دفتر خانم پستی تماس حاصل فرمائید

Tel: (416) 418-5316 Fax: (416) 929-9610
89 Scollard St., Toronto, Ont.
Canada M5R 1G4

صرافی اکسپرس و شرکت فرشی ایران

ارسال ریال به ایران و بالعکس در ۲۴ ساعت با بهترین نرخ و سریع ترین سرویس و تحویل پول نقد در سرتاسر ایران ارسال حواله به تمام کشورهای جهان از طریق «وستر نیویون» در کمتر از ۲۴ ساعت
صرافی اکسپرس با پشتوانه شرکت فرشی ایران با نام آشنا و بیش از ۱۵ سال سابقه مفید در کانادا حافظ پول شما می‌باشد





# ETTELA'AT

INTERNATIONAL

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 1056 WEDNESDAY, SEPT 16, 1998

## Belarus seeks expansion of cooperation with Iran

TEHRAN - Parliament Speaker of Belarus Pavel Shipuk in a meeting with Iran's accredited Ambassador Behzad Mazaheri in Minsk on Monday underlined the importance of expanding cooperation between Tehran and Minsk, especially between their parliaments.

Shipuk invited his Iranian counterpart Ali Akbar Nateq Nouri to an official visit to Belarus.

He condemned Taliban's killing of Iranian diplomats and journalist and extend the sympathy of his government and nation to Iranian nation, especially to the bereaved families of the victims, on the tragic incident.

## Leader warns of threat of war in region

TEHRAN - Leader of the Islamic Revolution Ayatollah Ali Khamenei on Monday expressed deep shock over the massacre in Hazarajat, central Afghan Province of Bamian, by Taliban militia.

In his message the Leader said the criminal actions already carried out by Taliban in Mazar-i Sharif with massacre of civilians and the Iranian diplomats and journalist, obligated the Muslim nations around the world to take a decisive action against the savage group which has no knowledge of the illuminating teachings of Islam and the international law, IRNA reported.

Reports from Hazarajat, Bamian Province, are more horrible than the cruelties committed by Taliban in the

earlier occasions, the Leader said.

Those who now are exposed to massacre by Taliban are the same people who bravely defended their dignity and prestige during the Soviet occupation of Afghanistan and gave numerous martyrs for freedom of Afghanistan, the Leader said.

The Leader further referred to the reports that the Taliban leaders have said that the blood of Hazaras can be shed and thus have given orders for killing of any boy over the age of seven.

The Leader of the Islamic Revolution also touched on reports of involvement of Pakistani army planes in destruction and massacres in Bamian Province, asking for the reasons behind this savagery and massacres.

Are the people of Ha-

zarajat being punished for their long struggle for the independence of Afghanistan, or for not surrendering to the well-calculated plots of the U.S. oil and gas companies, carried out by certain segments of Pakistani army through Taliban? asked the Leader.

Is massacre of Hazaras a reprisal for their faith in Prophet Mohammad (peace be upon him), or a religious or ethnic prejudice? the Leader further asked.

The Iranian nation grieving over the tragedy of massacre of its own diplomats and journalist in Mazar-i Sharif, is impatiently awaiting the decisions of the officials in this respect, the Leader said.

The Leader called on the religious leaders of the Muslim world to help the oppressed people of Hazarajat as well other Afghan ethnic groups.

"I call upon the Muslim people of Pakistan, certain segment of whose army is at the service of oil companies, to help the defenceless men, women and children in Bamian Province. Don't let the millions-strong Afghan people to fall victims to the Taliban atrocity," the Leader said.

Addressing his remarks on people of Pakistan, the Leader said: "don't let the religious war initiated by the

backward Taliban militia in Afghanistan to engulf other Muslim-populated areas.

Don't let certain segment of the Pakistani army sow the seeds of unrest in the region and go on with its war-mongering schemes.

Don't let the U.S. oil companies reach their ominous interests in Afghanistan and Central Asia at the cost of tens of thousand Muslim lives."

The Leader of the Islamic Revolution stressed, "till now I have prevented escalation of war in the region which would not be easily extinguished. But, all should know that the threat is to the extent that it would not come to an end until the Pakistani army is forced to stop interference in Afghanistan and until the Taliban are forced to surrender to logic and abandon their criminal and make up for their past errors."

The Leader said in conclusion, "I extend my heartfelt sympathy with tearful eyes to the young fighters of Hazarajat. I understand your grief and I'm carefully following up the events in the province."

The Leader called on the Hazaras to bravely resist the brutality of Taliban and prayed to God for their imminent victory and bringing the criminal Taliban to their knees.

## U.S. oil company seeks to return to Iran

TEHRAN - President of Arco Eurasia/Africa, John Cheatham says that his company was encouraged by the rapprochement between the U.S. and Iran.

In an opening speech at a two-day Iranian petroleum summit Monday, he said that Arco had a good partnership with Iran and "hoped to return to work diligently," IRNA reported from London.

His company had an "active position in the failure of U.S. sanctions" and viewed Iran as a central part of its strategy in the Middle East-Central Asia region, Cheatham told fellow delegates from an array of international oil firms.

He also said that he looked forward to Iranian President Mohammad Khatami's visit to the U.N. General Assembly in New York later this month and expressed hope that it would set the stage for a further rapprochement between the two countries.

The Iranian petroleum summit, organized by SMI Conferences, is exploring the potential of investing and cooperating in Iran's oil and gas industry. It includes various perspectives from legal, risk management, U.S., European Union and OPEC points of views.

## Iranian tennis player ranks second at West Asian contest

TEHRAN - An Iranian tennis player ranked second at West Asian young adults contest which concluded in Beirut Sunday.

Arya Meknat, 13, stood at the second place followed by a player from Kuwait. Omani tennis player ranked first at the contest.

30 Players from Iran, Lebanon, Kuwait, Iraq, Syria, Oman, Yemen and Bahrain competed in the contest.

The three winners of each category will compete in Asian championships scheduled to be held in Japan later in the year.

## Iran, Russia review developments in Afghanistan, Caspian Sea

TEHRAN - Russian Deputy Foreign Minister Boris Pastokhov said here Monday that his country seeks closer cooperation with regional states, Iran in particular, to help peaceful settlement of Afghan crisis.

He made the remark in a meeting with the visiting Iranian Deputy Foreign Minister for Euro-American affairs Morteza Sarmadi.

Expressing condolences over martyrdom of the Iranian diplomats and journalist in Mazar-i Sharif, he condemned the Taliban for such a "savage crime", IRNA reported.

Referring to the critical situation in Afghanistan, Pastokhov underlined the need for the establishment of a broad-based national government in the war-torn country.

There is no military solution to the Afghan problem, he said, calling for the settle-

ment of Afghan crisis through peaceful means.

Commenting on the latest developments in the Caspian Sea, he noted that Moscow is preparing the ground for the division of the Caspian Sea bed on the

proportion of 20 percent for each littoral state.

Moreover, he said that efforts are being made to hold a meeting of deputy foreign ministers of the Caspian Sea littoral states in Moscow on October 15-16.

## UNESCO chief: World community should not recognize Taliban

TEHRAN Director General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) Monday condemned the killing of IRNA correspondent, Mahmoud Saremi, by Afghan Taliban militia in Mazar-i Sharif.

"All of us are required to secure the immunity of reporters to fulfill their duties. Attack against reporters is an obstacle on the way of free flow of information," UNESCO information center quoted Mayor in a statement.

"One should not expect Taliban militia and their barbaric regime, which relies on false version of religion, help cure the wounds of war in this oppressed country," Mayor said, adding "Taliban should not be recognized by the international community."

## Iran demands U.N. Security Council to react to genocide in Bamian

TEHRAN - Iran's permanent representative to the U.N., Mohammad Hadi Nejad-Husseinian, in New York Sunday evening called on U.N. and the U.N. Security Council to take firm measures

to prevent repetition of Taliban's war crimes in Bamian, in central Afghanistan.

Nejad-Husseinian made the request in separate meetings with U.N. Secretary General, Kofi Annan, and

Security Council president, Hans Dehlgren, IRNA reported from New York.

Situation in Bamian is extremely dangerous and another human tragedy, worse than the catastrophe which happened in Mazar-i Sharif, is in the offing in the city, he said.

He added that unidentified warplanes fly constantly at low altitudes over Bamian dropping cluster bombs over defenseless civilians of the city.

"We expect the secretary general to employ all possible means to prevent repetition of more crimes by Taliban and mass killing of defenseless Afghan people," he said.

Annan pledged to take appropriate measures to prevent further genocide in Afghanistan.

## President calls on Iranians in U.S. to avoid special greeting ceremonies

TEHRAN - President Mohammad Khatami has requested Iranians residing in America to avoid special programs and keep the greeting ceremony to the minimum when welcoming him at the time of his arrival at New York airport, IRNA reported on Tuesday.

The request was made in a letter by head of President's Office Mohammad Ali Abtahi to U.N. Hadi Nejad-Husseinian.

President Khatami, heading a high-ranking delegation, is to address the 53rd U.N. General Assembly to open on September 21.

Meanwhile, the President's Office said on Tuesday that 12 senior officials will accompany the president to New York.

While in New York the president is scheduled to meet representatives of the Iranian community in U.S.

## 0.2 pc of world's petrochemical production capacity goes to Iran

TEHRAN - 0.2 percent of petrochemical production capacity worldwide belongs to Iran, which has also a share of about 0.5 percent in total global petrochemical products trade, said Deputy Oil Minister Mohammad-Reza Nematzadeh here on Monday.

Nematzadeh said to the 9th seminar on oil, gas and petrochemicals that Iran's petrochemical products' output in 1989 stood at 2,400,000 tons, while the figure has reached 11.8 million tons this year, up eight percent compared to last year's figure.

Iranian petrochemical complexes run to 92 and 93 percent of their capacities presently, a figure which is hoped to reach 100 percent in case of being provided with needed requirements.

Six million tons would be added to the country's petrochemical production capacity by the year 2004 once six petrochemical projects are fully implemented. In light of the country's annual petrochemical production capacity would reach 20 million tons. 13 million out of total products would be exported and the remaining portion would be for domestic use.

Export of petrochemical products earned the country Dirs 29 million in 1989, said Nematzadeh, adding that the figure was more than Dirs 560 million in 1988.

He regretted that the price of petrochemical products worldwide has sharply declined within a year to this September, the lowest of its kind over the past 15 years.

He expressed hope that monetary value of the country's petrochemical products' exports would reach Dirs 1.5 billion in light of the implementation of 10 related projects by the year 2001.

He predicted a Dirs 6.5 million increase in petrochemical products' exports revenue in the third five-year economic development plan.

European markets' share in import of Iranian petrochemical products rose up to 29 percent this year from a mere five percent in 1996 and it is to reach 40 percent next year, he added.

0.4 percent of Iran's petrochemical products annual sale is spent on research and development, said Nematzadeh, concluding that the figure should reach one percent.

## Glowing tribute paid to Iranian martyrs

TEHRAN - A C-130 plane carrying seven martyrs of Mazar-i-Sharif tragedy Mashhad touched down at Tehran's Mehrabad International Airport 20 minutes to midnight Monday before thousands of mourners dressed in black.

The seven coffins draped in the flag of the Islamic Republic of Iran were carried by army soldiers while the military initially played the national anthem and then mourning music as the coffin on the shoulders of soldiers proceeded to the awaiting ambulances, IRNA reported.

Present at the tearful, solemn but brief official ceremony were Iranian President Mohammad Khatami, Mohammad Golpaigani, the representative of the Leader of the Islamic Revolution, the cabinet members, high-ranking military officials, foreign diplomats residing in Tehran and members of the bereaved families of the martyrs.

President Khatami delivering a concise speech to the bereaved families of martyrs said, "I assure that we will defend the honor and territorial integrity of the sovereign state of Islamic Republic of Iran in the best of our ability."

## Islamic art museum to open in Doha

TEHRAN - The state of Qatar will soon establish a museum of Islamic art in the capital, Doha.

The museum will be built at 27,590 square meters of land and its first phase will be opened in the year 2000.

The Qatari government selected the architectural design drawn by Rasim Badran of Jordan from among six architects from various countries who submitted their designs in the international competition which was especially organized for the purpose.

The museum of Islamic

art is to serve the Qatari researchers, and will be especially equipped with the latest and most modern equipment for the purpose, particularly in the way the exhibits will be displayed.

Consideration has also been given in the plan for further expansion of the museum in future.

The museum will have four exhibition halls for display of paintings, embroidery, excavations, rare books, maps and hand-written manuscripts, ancient currencies, medals, financial papers, weapons and other war armor.

## Snow on heights overlooking Tehran on closing days of summer

TEHRAN - "Tochal" heights overlooking Tehran had its first snowfall Sunday night following a sudden fall in temperature in the closing days of summer.

Rainfall and storm in the Iranian capital last night caused the sudden out of season fall in temperature surprising the residents.

The Caspian Province of Mazandaran had its first snowfall and cold spill on Sunday which forced residents in Kelardasht and several other provincial towns to turn on their heaters.

## King Carlos:

## Spain interested in closer ties with Iran

TEHRAN - King Juan Carlos of Spain Monday said that Spain is interested in closer and more constructive relations with Iran. In a meeting with Iranian Ambassador to Spain Bahram Qassemi, King Carlos said that Tehran-Madrid relations are at a very satisfactory level, adding, "the Spanish government seeks more con-

structive ties with Iran."

Referring to the Afghan crisis, the Spanish King said that the behavior of Taliban in Afghanistan has been a cause of concern for the international community, IRNA reported.

He also expressed his deep sorrow over the murder of the Iranian diplomats and journalist by the Taliban group.

## Oil minister predicts rise in oil price

TEHRAN - Oil Minister Bijan Namdar Zanganeh said here on Monday that price of oil is expected to increase gradually on world markets.

Zanganeh, who was talking to reporters on the sidelines of the 9th seminar on oil, gas and petrochemical, added that Iran can export technical and engineering services in certain oil related sectors.

He assured that Afghan crisis will have no impact on implementation of projects based on buy-back scheme as well as the natural gas

pipeline projects. Earlier, Zanganeh in his inaugural speech to the seminar called for closer relations of Iranian universities and research centres with those of other countries.

The oil minister also proposed establishment of research centers in all industrial centers and supervision of different equipment

manufacturing in order to minimize dependence of Iranian oil industry on other countries.

He said that one percent increase in coefficient of oil recycling would earn the country Dirs 50 billion.

Moreover, he called for improving the procedure for production of petrochemical products, oil polymers and oil products.

## Foreign Ministry director general leaves for London

TEHRAN - Foreign Ministry Director General for Western Europe Ali Ahani, on an invitation from his British counterpart, left for London Tuesday.

His visit comes after an invitation by the Deputy Undersecretary of State at the Foreign Office John Alan Shepherd, who visited Tehran in July, IRNA reported.

During his two-day stay in London, Ahani will meet British political and economic officials and discuss Tehran-London relations.

Issues pertaining to Iran-Europe cooperation and other regional and international concerns will also be raised in the talks.

## Former U.S. aide puts case for better Iran relations

TEHRAN - The case for continuing the path toward normalization of Iranian-American relations becomes stronger and stronger, former U.S. Assistant Secretary of State for Near Eastern Affairs, Robert Pelletreau, said Monday.

The Iranian nation of over sixty million people was "too large and too strategically located to be ignored or isolated," he told some 120 delegates during the opening morning of a two-day Iranian petroleum summit, organized by SMI Conferences, IRNA reported from London.

International development of the Central Asian

states, a policy which the U.S. ostensibly supports, cannot take place without permitting diversification of their economies and exports routes "including the development of healthy and mutually beneficial relations with Iran," Pelletreau said.

He said that Iran had a major role to play in helping meet future world energy needs and the U.S. cannot prevent it. Instead, American companies and U.S. technology should have an opportunity to participate in developing Iran's oil and gas resources, he said.

The former assistant secretary of state, who served during President Clinton's

first term of office, was addressing international oil executives on the effects of U.S. sanctions on American companies.

He suggested that there would have to be a few more agreements with Iran in which European and other energy companies benefit and U.S. firms are not allowed to compete before the pressure becomes "strong enough for the U.S. government to reopen the gates."

American companies, Pelletreau said, were suffering from the most severe restrictions in President Clinton's domestic executive order as opposed to the extraterritorial sanctions that were waived on foreign firms investing in Iran.

At the time of granting the waiver in May, Washington again stated its opposition to foreign companies participating in Iranian pipeline projects.

But the former aide, who now chairs the American-Iranian council, said, "one wonders how solid this new line-in-the-sand will prove to be if it is challenged."

The certain momentum created for a rapprochement between the U.S. and Iran, he said was moving slowly. Progress was "like the turning of a large ocean liner," likely to take years, not months, to achieve, he said. "But an attitude of respect by the U.S. for the people, history, religion and civilization of Iran is most likely to stimulate a similar posture by Iran towards the U.S. and lead to relations which will benefit not only the two societies and economies, but the global community as well," Pelletreau said.

## German crude oil imports from Iran increases in July

TEHRAN - Germany's crude oil import from Iran rose to 192,000 tons, worth more than 30,228,480 marks, in July from mere 44,000 tons, worth more than 7,239,320 marks, in June, an economic office in Germany reported on Monday.

Germany had imported 13,245,760 marks and 10,827,090 marks worth oil from Iran in May and April respectively, the office reported.

Germany's crude oil imports in this year's July amounted to 10 million tons, worth 1.6 billion marks, showing 8.5 percent increase compared to last year's July figure. 499 million marks decrease was observed in value of German crude oil imports in July this year compared to the figure recorded in July last year.

Germany imported more than 1,566,000 tons of crude oil, worth nearly 290,712,000 marks, in 1995, down 20.8 percent compared to 1994's figure.

Germany imported 1,163,000 tons and 902,000 tons of oil from Iran in 1997 and 1996 respectively.

The country purchased 496,000 tons of oil from Iran in the first seven months of the year. The figure stood at 643,000 tons within the said period last year.

ETTELAAT ON THE INTERNET  
http://www.ettelaat.com

You can advertise in  
**ETTELA'AT**  
International Edition  
For details:  
Phone: 0171-250-0840 {Europe (London)}  
Fax: 0171-250-0842  
Phone: (212)246-4521 {USA (New York)}  
Fax: (212)246-4332